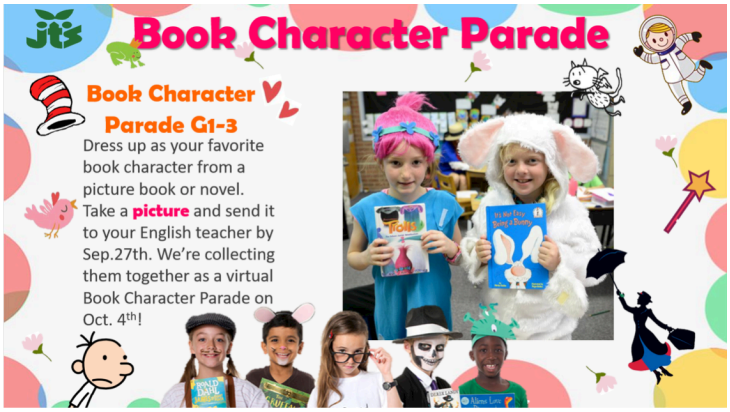
雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org
10419期 2021年9月24日出版

國際語文部：

一、小學部同學本週英語課的睡衣故事派對，挑戰了神秘故事角色大猜謎，還與老師同學聆聽有趣的說故事時間，希望大家多利用課餘時間，在Highlights Library閱讀更多英語故事，「英語故事月」仍有一系列的活動歡迎同學踴躍參加，G1-3的同學可自由參加故事角色虛擬遊行，G4-6的同學可自由參加故事推薦演說，請於9月27日前繳交參加的照片或影片，期待見到許許多多的可愛小小故事角色，以及精采的英語故事書推薦演說！

Pada pesta cerita piyama siswa sekolah dasar yg diadakan di kelas Bahasa Inggris minggu ini, para siswa-siswa bermain tebak-tebakan karakter buku cerita dan mendengarkan cerita yang menarik bersama guru dan teman-teman sekelas. Kami berharap para siswa sekolah dasar akan menghabiskan waktu luang mereka untuk membaca lebih banyak cerita Bahasa Inggris di Highlights Library. Masih ada serangkaian kegiatan dalam "Bulan Cerita Bahasa Inggris", siswa dipersilahkan untuk turut berpartisipasi. Siswa SD kelas 1-3 dapat berpartisipasi dalam parade foto karakter buku secara bebas, dan siswa SD kelas 4-6 dapat berpartisipasi dalam video pidato rekomendasi dengan bebas. Silahkan mengirimkan foto dan video sebelum tanggal 27 September 2021. Kami menantikan untuk melihat begitu banyak karakter buku kecil yang lucu dan pidato rekomendasi buku cerita bahasa Inggris yang luar biasa！



二、根據文教部公告，印尼國家檢定考採隨機抽選學生，到學校電腦教室參加考試（年級分別為G5,G8,G11）。印尼文教師已於課堂上協助學生熟悉答題方式，此考試為文教部第一次舉辦，並不是測驗學生個人能力，檢定結果是作為學校整體平均學習力的鑑定，請家長與學生不須特別準備或擔心。被抽選到的考生與家長，密切注意學校的進一步通知，正式通知單已請導師轉發。ANBK / National Assessment國家學校學力鑑定考訂於以下時間及日期辦理。

Berdasarkan pengumuman dari Kemendikbud Indonesia, AN (Asesmen Nasional) akan diikuti oleh peserta didik yang dipilih secara acak dari sistem Dapodik Kemdikbud, dengan di kelas 5, 8, dan 11. Guru bahasa Indonesia telah dan akan membantu siswa untuk melihat dan mengetahui jenis soal dalam Asesmen Nasional tersebut, sehingga orang tua dan para siswa tidak perlu mempersiapkan diri atau terlalu khawatir dengan tes ANBK tersebut.

Teruntuk orang tua dan peserta didik yang terpilih untuk mengikuti Asesmen Nasional, mohon untuk memperhatikan setiap pemberitahuan yang akan diberikan kepada peserta didik melalui wali kelas masing-masing.

Adapun untuk jadwal Asesmen yang dapat kami umumkan adalah sebagai berikut:

印尼國家檢定考實施年級 (政府隨機抽選同學參加) Pemilihan siswa yang akan hadir ANBK (dipilih secara acak langsung dari sistem Dapodik Kemdikbud)	國家檢定考日期 Jadwal Ujian ANBK
G11	27-28 September 2021 / 09月27-28日 pukul 07.30-09.40 am
G8	06-07 Oktober 2021 / 10月6-7 日 Pukul 07.30-09.40 am

*Jadwal Asesmen Nasional untuk kelas 5 belum dapat kami umumkan karena pemerintah belum memastikan tanggal pelaksanaan bagi wilayah Jakarta Utara.

*G5的國家檢定考：目前文教部尚未公佈正確日期（雅加達北區）。

三、 2021年第2屆「與台灣瑞芳國小語言國際交流」，第一次見面會將於9月29日展開，本屆十位四年級成員與第一屆的五年級成員，將代表學校成為雙語親善大使與台灣的小朋友一同用中、英文認識對方進行一場文化交流。

Pertemuan pertama "Pertukaran Bahasa Internasional Sekolah Dasar Taiwan Ruifang" untuk kedua kali akan diadakan pada tanggal 29 September 2021. Tahun ini sepuluh anggota SD kelas 4 dan SD kelas 5 untuk pertama kalinya akan mewakili sekolah sebagai duta Bahasa bilingual. Memiliki pertukaran budaya dengan anak-anak dari sekolah Taiwan untuk saling mengenal dalam bahasa Mandarin dan Inggris.

四、Batik Day活動因課程安排而將日期調整為9月30日舉辦，當天歡迎全校師生共同穿著傳統服飾Batik上課，並提供學校設計的Batik背景於線上上課使用，讓我們一同慶祝Batik被UNESCO-聯合國教科文組織列為世界文化遺產之一。

Hari Batik akan diadakan pada tanggal 30 September 2021. Oleh karena itu, guru dan para peserta didik dimohon untuk mengenakan pakaian Batik tradisional Indonesia atau pakaian formal saat belajar, dan menggunakan background Batik yang dirancang oleh sekolah saat belajar daring. Mari kita merayakan hari batik yang telah menjadi warisan budaya dari Indonesia.

五、宗教課第一次上課時間為9月24日（週五），希望家長確認每個孩子/學生都參與宗教學習，如果有學生不理解宗教素材，我們可以提供進一步的解釋，請同學依課表時間出席宗教課。

Pada hari Jumat tanggal 24 September 2021 akan diadakan pembelajaran agama untuk pertemuan pertama. Kami memohon agar para orang tua memastikan bahwa anak / peserta didik masing-masing mengikuti pembelajaran agama tersebut dan dapat membantu memberikan penjelasan lebih lanjut apabila ada peserta didik yang kurang mengerti dengan materi agama tersebut. Mohon dipastikan juga agar setiap peserta didik telah masuk ke google classroom pelajaran agama masing-masing.

六、歡迎報名參加週六中文班，9月25日早上9:00即將開始上課。

Selamat datang di kelas bahasa Mandarin hari Sabtu. Kelas akan dimulai pukul 9:00 pagi tanggal 25 September.

學輔處：

疫情期間，在居家學習時，小朋友是不是少了一點的學習動機？每天面對的冰冷的電腦，是不是少了兒少年紀交往應該有的溫度？親師之間的我們要如何面對這樣從來沒有過的學習環境衝擊？想想我們是不是都缺少點正向態度去看世界，讓生活環境的壓力造成了負面的情緒，間接地帶給身邊的人而無所知。想想現在的我們待在家時間變長了，陪伴孩子的時間相對多，可以更了解家人心情上的需要。我相信學習上，心情若開朗，快樂的學習效果會比較好。把孩子學習提升到全家的心靈學習層次，一起閱讀、一起玩遊戲，找出家人在居家學習的共同生活方式，每天加一點愛、放一點情，相信學習會更美好，回憶會更甜美。

Saat belajar online pada masa pandemi, apakah anak-anak kurang termotivasi untuk belajar? Setiap hari menatap dinginnya computer, bukankah menurunkan tingkat berkomunikasi anak-anak? Bagaimana guru dan orang tua seharusnya menghadapi dampak lingkungan seperti ini yang belum pernah terjadi sebelumnya? Apakah kita semua kekurangan pandangan positif terhadap dunia, dan membiarkan tekanan lingkungan hidup menyebabkan emosi negative, yang secara kita tidak sadari mempengaruhi orang-orang di sekitar kita? Kalau dipikir-pikir waktu yang dihabiskan di rumah lebih panjang, waktu menemani anak juga lebih banyak, jadi lebih bisa mengerti kebutuhan emosional keluarga. Saya percaya dalam hal pelajaran, jika memiliki mood yang ceria dan senang,pembelajaran juga akan lebih efektif. Tingkatkan pembelajaran anak ke tingkat pembelajaran spiritual seluruh keluarga, membaca bersama, main game bersama, mencari tahu gaya hidup bersama saat belajar online di rumah. Setiap hari sedikit demi sedikit menambah rasa cinta dan rasa sayang, percayalah belajar akan lebih menyenangkan, memori akan lebih manis.

1.學校已向印尼教育局申請面對面教學，預計11月份恢復部分實體課程，到時候將採線上、線下混合型授課。學輔處將透過各班導師協助，調查有意願回校實體上課的同學，將發給家長們<返校規定通知書>；想要返校者，請提交家長同意書JakCLM自我檢查報告。

Saat ini pihak sekolah sedang mengajukan permohonan pembelajara tatap muka kepada Dinas Pendidikan, diharapkan beberapa pengajaran tatap muka dapat dilaksanakan pada bulan November, sehingga melangkah ke tahap pembelajaran campuran (blended learning), pembelajaran daring dan luring akan diterapkan. Bagian kesiswaan melalui wali kelas masing-masing akan membantu survey ketersediaan murid untuk sekolah tatap muka. Wali kelas akan membagikan Surat Keterangan Peraturan Balik Sekolah. Bagi murid yang bersedia melakukan pembelajaran tatap muka, harap untuk mengumpulkan Surat Persetujuan dan hasil laporan JakCLM.

2. 本學期的家長大會訂於9月25日(六)，下午13:00~14:30(JKT)；在這裡恭喜110年度當選班級家委們，您的當選是學校的榮幸，您的奉獻付出是學生們的榜樣，相信這一年有您參與這個大家庭，雅台校會變得更美好！更期盼您於百忙之中抽空參與，爭取星期六舉行的會長、副會長、常務委員選舉，感恩。

Rapat wali murid semester ini akan diadakan Sabtu, 25 September 2021, pukul 13:00-14:30 (WIB). Disini kami juga mau memberikan selamat kepada anggota komite wali murid yang terpilih tahun ajaran 2021-2022.Terpilihnya Anda adalah kehormatan bagi sekolah, dan dedikasi Anda adalah panutan bagi siswa. Kami percaya bahwa dengan Anda berpartisipasi dalam keluarga besar tahun ini, Jakarta Taipei School akan menjadi lebih baik. Saya berharap Anda meluangkan waktu untuk berpartisipasi untuk memilih ketua, wakil ketua, dan komite tetap hari Sabtu ini.

3.本學期的家長會會議訂於9月25日星期六，以線上方式辦理；會議連結，會再透過導師提供給各位家長。各班的班親會，依各班情況彈性辦理。

Rapat orang tua semester ini dijadwalkan pada hari Sabtu, 25 September 2021. Rapat ini akan dilaksanakan secara online, dan link-nya akan diberikan kepada wali murid melalui wali kelas. Rapat setiap kelas akan sesuai dengan situasi kelas masing-masing.

9月25日 星期六 25 September 2021 (Sabtu)	時間 Waktu
家長委員會議 Rapat Anggota Komite Wali Murid	12：00～12：30
小學部家長大會 Rapat Wali Murid SD	13：00～13：30
中學部家長大會 Rapat Wali Murid SMP-SMA	14：00～14：30

教務處：

1. 【小學部】110學年度第1學期優良暑假名單如下，亦公告於學校網頁【榮譽榜】。
(Sekolah Dasar) Berikut ini adalah daftar nama siswa terbaik pada liburan semester tahun ajaran 2021/2021 (110-1), karya mereka sudah diupload di (informasi sekolah) dibagian (Koleksi Kegiatan Sekolah) , silahkan kepada siswa dan orangtua untuk masuk dan mengamatinya. Daftar nama terbaik ini juga telah diumumkan di website sekolah pada bagian (Honors).

班級	優良名單	班級	優良名單
G2A	陳○、楊○智、黃○惠、黃○田、葉○宏	G2B	房○偉、羅○能、廖○遠、陳○瑱、江○璇
G3A	賴○昕、黃○運、董○伶、周○彬、曾○美	G3B	李○璇、楊○心、張○智、陳○金、張○書
G4A	黃○睏、張○升、鄭○達、陳○麗、陳○蓉	G4B	陳○歌、江○曄、黃○釗、溫○意、鄒○麗
G5A	林○融、李○雲、劉○美、林○鈺、謝○浩	G5B	羅○璇、林○源、蔡○芳、吳○苑、張○玲
G6A	黃○銨、吳○鑫、徐○盛、何○霞、楊○期	G6B	卓○愉、陳○文、林○偉、陳○漩、林○婷

2. 教學計畫及進度表已經上傳到學校網頁【公告連結下載】項目，同學及家長想了解各科老師本學期的教學計畫及進度，可逕行下載了解。
Rencana dan jadwal pengajaran telah diunggah di website sekolah dibagian [Download Link Pengumuman]. Siswa dan orang tua yang ingin memahami rencana pengajaran dan kemajuan setiap guru mata pelajaran dapat mendownloadnya.

3. 本學期全國高中閱讀心得寫作比賽報名至10月10日截止，小論文寫作比賽報名至10月15日截止（兩項比賽報名截止日期皆已提前，且小論文寫作比賽引註資料格式略有修正，請特別留意，詳細內容請見中學生網站：www.shs.edu.tw）。
Pendaftaran Lomba Karya Tulis dan Pemahaman Bacaan tingkat SMA di Taiwan pada semester ini berakhir pada tanggal 10 Oktober, dan pendaftaran lomba penulisan esai berakhir pada tanggal 15 Oktober (batas waktu pendaftaran kedua lomba sudah dimajukan, dan format data lomba penulisan esai sedikit direvisi. Dimohon untuk lebih khusus dalam memperhatikannya, untuk detailnya silakan untuk melihatnya ke web siswa sekolah menengah: www.shs.edu.tw).

4. 本學期欲參加全國高級中學閱讀心得寫作比賽，或小論文寫作比賽的同學，請於2021年10月10日前洽詢圖書館，完成報名手續並上傳作品，敬請家長鼓勵您的孩子踴躍報名參賽。
Bagi siswa yang ingin mengikuti lomba membaca dan menulis esai tingkat sekolah menengah yang diadakan oleh pemerintah Taiwan semester ini, dimohon untuk

menyelesaikan prosedur pendaftarannya di perpustakaan dan mengupload hasil karyanya sebelum tanggal 10 Oktober 2021. Dimohon Orang tua untuk mendorong anak-anak Anda agar ikut berpartisipasi dalam pendaftaran lomba.

五、本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1, K2 tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

六、防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama pandemi corona, orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah，nilai raport，surat keterangan pindah，dimohon untuk melakukan permohonan tersebut secara online melalui email （jtis.org@gmail.com），DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2MINGGU SEBELUMNYA). Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.